

## Screening mammography for women with a family history of breast cancer



### معاینات ماموگرام برای زنانی که در فامیلی شان سابقه سرطان پستان دارند

"معاینات پستان در استرالیا غربی" خدمات معاینات ماموگرام مجانی برای زنان می باشد. این کدام معاینه صحی مهم برای زنان در سنین 50 الی 69 می باشد لیکن زنان از سن 40 سالگی هم می توانند شامل شوند. اگر نوری از فامیلی شما سرطان پستان داشته است، این ورقه معلوماتی باید به بعضی از سئوالاتی که شما شاید در مورد معاینات ماموگرام داشته باشید جواب بدهد.

### سابقه سرطان پستان در فامیلی چه معنی دارد؟

- حداقل یک نفر از نفرات فامیلی شما سرطان پستان داشته است.
- وقتی که در مورد چند نفر از نفرات یک فامیلی یک مرض خاص تشخیص داده شود، طبیعی است فکر شود شاید علت آن عامل موروثی می باشد.
- خود سرطان پستان نمی تواند موروثی باشد، لیکن ژن های معیوب سرطان پستان را میتوان به ارث برد. اگر زنی ژن معیوب داشته باشد در معرض خطر بیشتری است، لیکن ابتلای او به سرطان پستان قطعی نیست.
- اکثر سرطان پستان صرف بطور چانسسی واقع می شود و عوامل ژنتیکی باعث وقوع آن نمی باشند. سرطان پستان فامیلی صرف 1 الی 5 فی صد از همه سرطان های پستان را شامل می شود.

### حقایق اطمینان دهنده برای زنانی که سابقه سرطان پستان در فامیلی خود دارند

- برای بسیاری از زنان، دانستن اینکه سابقه سرطان پستان در فامیلی خود دارند باعث تشویش است. در عین حال، مهم است که بخاطر داشت که:
- از هر 9 زن در استرالیا، 1 نفر در مدت عمر خود مبتلا به سرطان پستان خواهد شد.
  - سرطان پستان یک مرض متداول است که به کلان شدن سن مربوط می شود. قسمت عمده ای از زنان بطور چانسسی به این تکلیف مبتلا می شوند، نه در نتیجه سابقه فامیلی.
  - اگر مادر یا همشیره شما مبتلا به سرطان پستان می باشند، معنی اش این نیست که شما بطور اتومات مبتلا به سرطان پستان شوید.
  - مبتلا شدن به سرطان پستان به این معنی نیست که شما بطور قطع ژن معیوب را ارث برده باشید، یا آن را به اطفال خود منتقل خواهید کرد.
  - بطور تقریبی 9 نفر از هر 10 زنی که مبتلا به سرطان پستان می شوند کدام سابقه سرطان پستان در فامیلی خود ندارند.

### در موارد آتی سابقه فامیلی شما مهم تر می شود اگر:

- وقتی در مورد بیشتر از یک نفر از یک طرف فامیلی شما (از طرف مادر یا پدر) تشخیص شود که سرطان پستان دارد.
- وقتی آن نفرات فامیلی که برای اولین دفعه تشخیص شدند، سن شان کمتر از 50 سال باشد.
- وقتی که قرابت آن نفرات فامیلی که سرطان پستان دارند به شما نزدیک باشد (همشیره به جای دختر کاکا یا ماما).
- وقتی سرطان پستان در هر دو پستان باشد، سرطان پستان در مرد، یا سرطان پستان و تخمدان در فامیلی.

## چطور داشتن سابقه فامیلی در دسترسی من به معاینات پستان در استرالیا غربی تأثیر می گذارد؟

معاینات پستان در استرالیا غربی، معاینات ماموگرام را بخصوص برای زنان با سن 50 الی 69 بطور مرتب هر دو سال یک بار توصیه می کند، بخاطری که تحقیقات نشان می دهند که معاینات ماموگرام برای زنان در این گروه سنی بیشترین فایده را دارد. شرکت گرفتن زنانی هم که سن آنها 40 الی 49 یا کلان تر از 70 می باشد، برای معاینات ماموگرام خیر است.

معاینات پستان در استرالیا غربی، در وقت معاینات، معلومات درمورد سوابق فامیلی را جمع آوری می کند. برای تعداد کمی از زنان، ماهیت سابقه فامیلی آنها ممکن است موجب شود که آنها باید معاینات ماموگرام را در فواصل زمانی کمتری انجام دهند.

## اگر من سابقه فامیلی سرطان پستان داشته باشم، در چه سنی باید معاینات پستان را شروع کنم و هر چند وقتی باید معاینه شوم؟

زنان از سن 40 سالگی با سابقه سرطان پستان فامیلی قابل ملاحظه، واجد شرایط برای معاینات ماموگرام هر ساله می شوند اگر کدام یک از این وضعیت ها را داشته باشند:

- اگر یک نفر از فامیلی درجه اول آنها (مادر، همشیره، دختر، پدر، بچه، برادر) قبل از سن 50 سالگی سرطان پستان در او تشخیص شود.
  - اگر یک نفر از فامیلی درجه اول آنها سرطان در هر دو پستان داشته باشد (در هر سنی تشخیص شود).
  - دوفرد یا بیشتر از فامیلی درجه اول آنها سرطان پستان داشته باشند (در هر سنی تشخیص شود).
- زنانی که یک نفر از فامیلی درجه اول آنها با سن کلان تر از 50 مبتلا به سرطان پستان باشد در معرض خطر بالاتری از یک زن معمولی در جامعه نمی باشد. به این زنان معاینات ماموگرام هر دو سال عرضه خواهد شد.

## چکار دیگر باید بکنم؟

اگر بخاطر سابقه سرطان پستان در فامیلی خود تشویش دارید، باید با داکتر فامیلی خود درمورد وضعیت شخصی تان مشوره کنید. اگر تکلیف سرطان پستان جدیدی در فامیلی شما تشخیص شود، مهم است که به معاینات پستان در استرالیا غربی و داکتر عمومی خود احوال دهید.

## بخاطر داشته باشید، متوجه پستان باشید:

- مواظب کدام تغییرات غیرطبیعی در پستان هایتان باشید و آن را لمس کنید.
- اگر در پستان هایتان کدام تغییری دیدید، بطور عاجل داکتر عمومی خود را ببینید.
- از داکتر خود بخواهید که پستان هایتان را هر ساله معاینه کند.

## سئوالی دارید؟

موظفین ما در "معاینات پستان در استرالیا غربی" خوش هستند که به همه سئوالات شما جواب دهند. لطفاً به نمبر 9323 6700 (08) تیلیفون کنید یا برای زنان در مناطق دور از شهرها به نمبر مجانی 1800 800 033 تیلیفون کنید. نمبر TTY: 1800 241 708 می باشد.

یک وقت ملاقات را می توان با تیلیفون کردن به نمبر 132050 ساخت (به قیمت تیلیفون محلی)

اگر ضرورت به یک ترجمان مجانی دارید، لطفاً اول به خدمات ترجمانی تحریری و حضوری به نمبر 131450 تیلیفون کنید و بخواهید که شما را به خدمات وقت گیری ما به نمبر 132050 وصل کنند.



Department of  
Health



WA's only accredited screening service

BreastScreen  
AUSTRALIA

A joint Australian, State and Territory Government Program

[www.breastscreen.health.wa.gov.au](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au)

© BreastScreen WA, Department of Health

Telephone (08) 9323 6700 Facsimile (08) 9323 6799 TTY 1800 241 708 Bookings 13 20 50